



KÜCHENARMATUR/KITCHEN MIXER TAP/ ROBINET DE CUISINE

(DE) (AT) (CH)

KÜCHENARMATUR

Montageanleitung

(GB) (IE)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly instructions

(FR) (BE)

ROBINET DE CUISINE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

KEUKENARMATUUR

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

ARMATURA KUCHENNA

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(CZ)

KUCHYŇSKÁ BATERIE

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

KUCHYŇSKÁ ARMATÚRA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

GRIFO DE COCINA

Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad

(DK)

KØKKENARMATUR

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

MISCELATORE PER CUCINA

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

MOSOGATÓ CSAPTELEP

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

KUHINJSKA ARMATURA

Navodila za montažo in varnost

(HR)

KUHINJSKA MIJEŠALICA

Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RO)

BATERIE PENTRU BUCĂȚĂRIE

Instrucțiuni de montare și de siguranță

(BG)

СМЕСИТЕЛ ЗА КУХИЯ

Инструкции за монтаж и безопасност

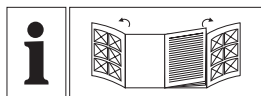
(GR) (CY)

ΜΠΑΤΑΡΪΑ ΚΟΥΖΪΝΑΣ

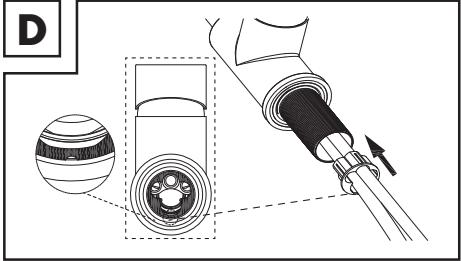
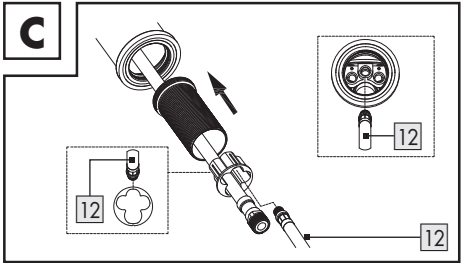
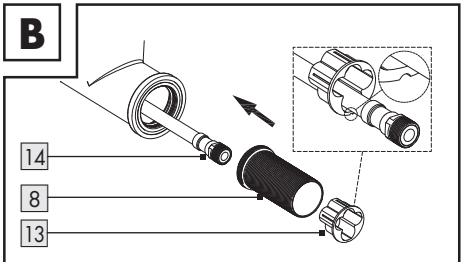
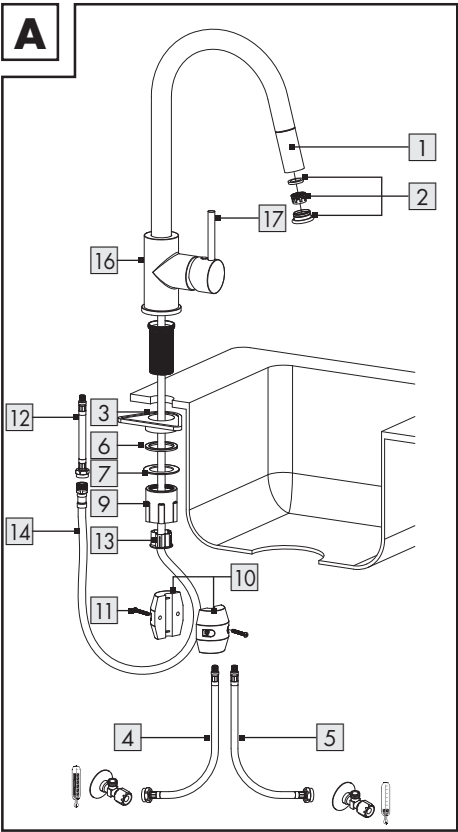
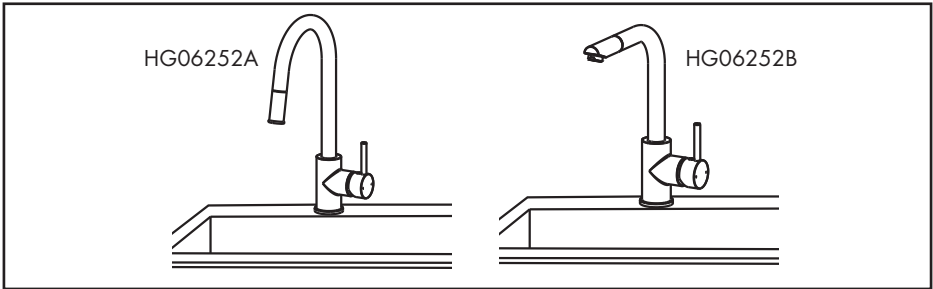
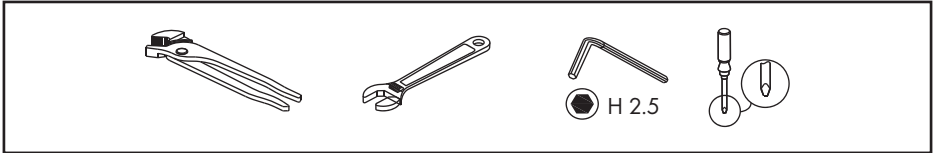
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

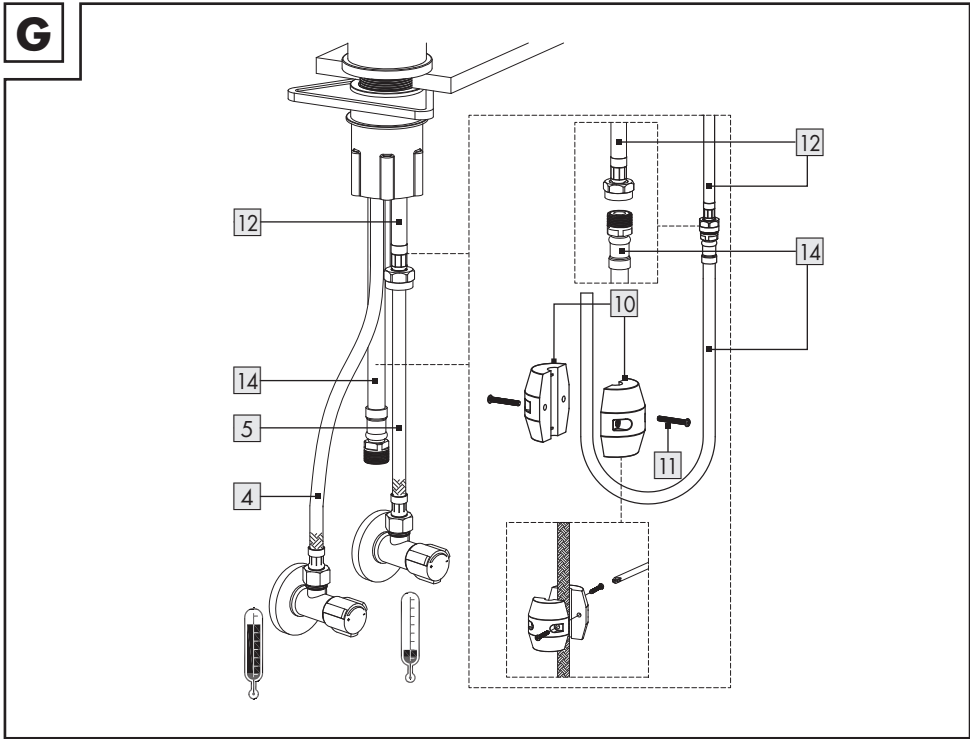
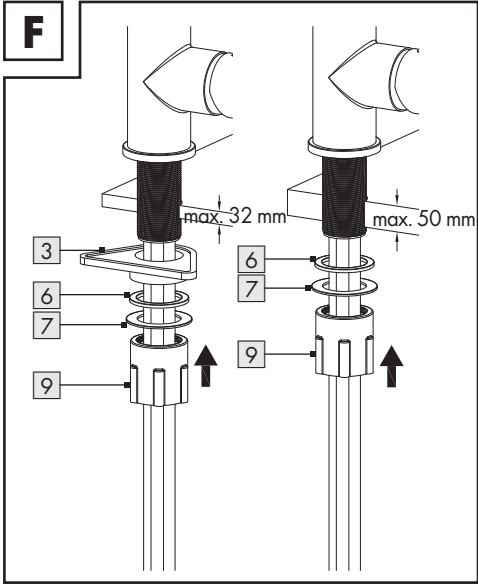
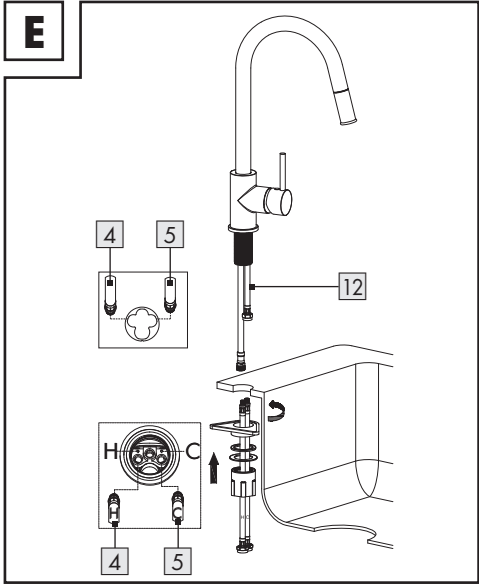
IAN 409348_2207

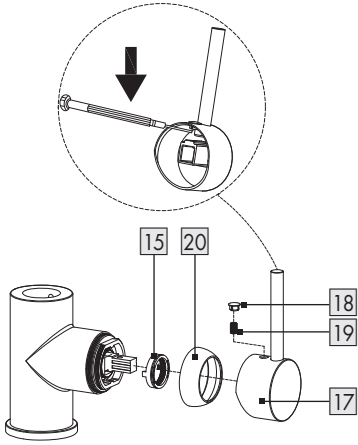
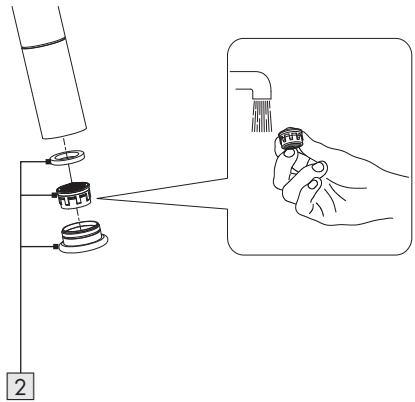
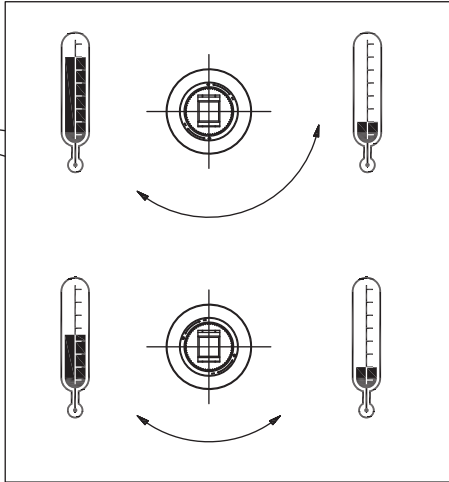
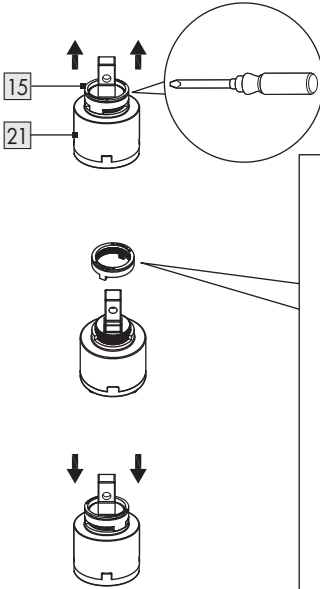
(DE) (FR) (NL) (BE) (PL)
(CZ) (SK) (AT) (DK) (HU)

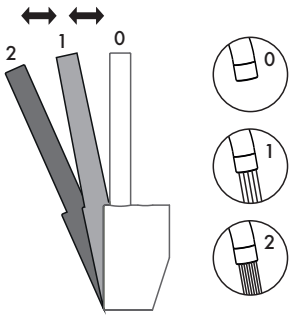
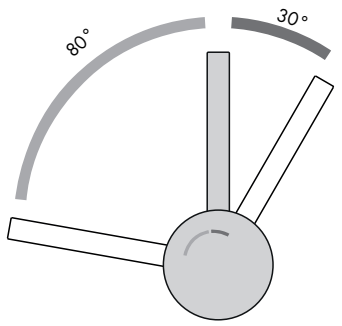


DE/AT/CH	Montageanleitung	Seite	5
GB/IE	Assembly instructions	Page	10
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	14
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	19
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	23
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	28
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	32
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	36
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	41
IT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	45
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	49
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	53
HR	Napomene za montažu i sigurnosne napomene	Stranica	58
RO	Instrucțiuni de montare și de siguranță	Pagina	62
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	67
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	73





H**I****J**

K**L**

KÜCHENARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen KÜCHENARMATUR, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Bedienung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Bedienung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck aufmerksam die folgenden Anweisungen bezüglich Bedienung und die Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

1	1 Brause
2	1 Mischdüse
3	1 Kunststoffdreieck
4	1 Langer Flexschlauch (heiß)
5	1 Langer Flexschlauch (kalt)
6	1 Dichtung
7	1 Metallscheibe
8	1 Metallstange
9	1 Kunststoffmutter
10	1 Schlauchgewicht
11	2 Schrauben
12	1 Verbindungsschlauch
13	1 Schutzkappe
14	1 Brauseschlauch
15	1 Einstellring
16	1 Armaturenkörper
17	1 Einstellhebel
18	1 Kleine Kunststoffabdeckung
19	1 Befestigungsschraube
20	1 Kartuschenabdeckung
21	1 Kartusche

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max.: 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

■ Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

■ Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

■ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis G dargestellt.

⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. I):
- Schrauben Sie die Mischdüse **[2]** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **[2]** anschließend wieder an.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **[21]** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung H und Abbildung J, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die kleine Kunststoffabdeckung **[18]** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube **[19]** mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **[17]** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **[17]**.

- Lösen Sie die Kartuschenabdeckung **20** von Hand.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **15** mit einem Schraubendreher nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **21**.
- Platzieren Sie den Einstellring **15** in gewünschter Position (s. Abb. J).
- Befestigen Sie die Kartuschenabdeckung **20** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **17** wieder auf den Armaturenkörper **16**. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **19** mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die kleine Kunststoffabdeckung **18** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **17** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **17** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Wassersparfunktion. Diese Funktion begrenzt den Wasserfluss durch den Wasserhahn. Dies bedeutet, dass Sie bis zu 50 % Wasser sparen können (s. Abb. K).

- Heben Sie den Einstellhebel **17** an, bis Sie einen leichten Widerstand bemerken. Dieser Widerstand führt bei teilweiser Öffnung zu einem Stopp und schränkt somit den Wasserfluss einfach ein.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen möchten, üben Sie leichten Druck auf den Hebel **17** aus, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Wenn der Einstellhebel **17** in die mittlere Position gestellt wird, fließt nur kaltes Wasser. Der Energieverbrauch wird somit reduziert (s. Abb. L).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **2** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 409348_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new KITCHEN MIXER TAP, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product.

It contains important information on safety, operation and disposal. Prior to operation of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 1 Shower head
- 2 1 Aerator
- 3 1 Plastic triangle
- 4 1 Long connection hose (hot)
- 5 1 Long connection hose (cold)
- 6 1 Sealing washer
- 7 1 Metal plain washer
- 8 1 Metal rod

- 9 1 Plastic nut
- 10 1 Hose weight
- 11 2 Screws
- 12 1 Connection hose
- 13 1 Protective cap
- 14 1 Shower hose
- 15 1 Setting ring
- 16 1 Tap body
- 17 1 Control lever
- 18 1 Small plastic cover
- 19 1 Locking screw
- 20 1 Cartridge covering ring
- 21 1 Cartridge

● Technical data

- Connections: $G\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
- Water connection nut: approx. 19 mm
- Hot water temperature: max.: 85 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**

When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to G.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. I):
- Screw the aerator **[2]** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the aerator **[2]** on again.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **[21]** in this product has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. H & Fig. J to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the small plastic cover **[18]** carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw **[19]** by turning it anticlockwise using a hexagonal key.

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **[17]** can be easily taken off.

- Take off the control lever **[17]**.
- Loosen the cartridge covering ring **[20]** by hand.
- Now pull the setting ring **[15]** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **[21]**.

- Place the setting ring **[15]** in the desired position (see Fig. J).
- Tighten the cartridge covering ring **[20]** by hand.
- Place the control lever **[17]** back on to the tap body **[16]**. Tighten the locking screw **[19]** by turning it clockwise using a hexagonal key.
- Press the small plastic cover **[18]** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **[17]** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.

- Check operation of the mixer. For this purpose move the control lever **17** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

● Water-saving function

- The cartridge **21** in this tap has an water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. K)
- Lift the lever **17** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **17** until you overcome the resistance.

● Energy-saving function

- The cartridge **21** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the lever **17** is set to the middle position, and thus reduces the energy consumption (see Fig. L).

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **2** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.

- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 409348_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

ROBINET DE CUISINE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau ROBINET DE CUISINE, désigné uniquement par « produit » ci-dessous.

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des consignes importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

C'est pourquoi il est utile de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et les consignes de sécurité.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés.

Conservez ce document dans un endroit sûr.

Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces

- 1 1 Pomme de douche
- 2 1 Aérateur

- 3 1 Triangle plastique
- 4 1 Flexible de raccordement long (chaud)
- 5 1 Flexible de raccordement long (froid)
- 6 1 Joint
- 7 1 Rondelle métallique
- 8 1 Barre métallique
- 9 1 Écrou en matière synthétique
- 10 1 Contrepoids
- 11 2 Vis
- 12 1 Tuyau de raccord
- 13 1 Capuchon de protection
- 14 1 Flexible de douche
- 15 1 Bague de réglage
- 16 1 Corps de mitigeur
- 17 1 Levier de contrôle
- 18 1 Petit couvercle en plastique
- 19 1 Vis de blocage
- 20 1 Anneau de recouvrement de la cartouche
- 21 1 Cartouche

● Caractéristiques techniques

Raccords : $G\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)

Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm

Température d'eau chaude : max.: 85 °C



Consignes de sécurité



**⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT ET
D'ACCIDENT POUR LES
ENFANTS EN BAS ÂGE ET**

LES ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AU RISQUE

D'ÉLECTROCUTION ! Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par

décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS

MATÉRIELS ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.

■ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUIL-

LANTÈMENT Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Montage

● Installation du robinet

■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.

■ Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à G.

⚠ **PRUDENCE !** Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

■ Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir l'ill. I) :

■ Dévissez la aérateur [2].

■ Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.

■ Revissez la aérateur [2].

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [21] de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activé à l'usine (réglage neutre).

⚠ **PRUDENCE !** Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

■ Suivez les illustrations H et J afin de régler le seuil de la température.

■ Coupez l'arrivée d'eau principale.

■ Retirez avec précaution le petit couvercle en plastique [18] à l'aide d'un petit tournevis à tête plate.

■ Desserrez la vis de blocage [19] en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale.

⚠ **PRUDENCE !** Ne faites pas sortir la vis complètement ; contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de contrôle [17] puisse être enlevé facilement.

■ Retirez levier de contrôle [17].

■ Desserrez l'anneau de recouvrement de la cartouche [20] à la main.

■ Tirez maintenant la bague de réglage [15] vers le haut en utilisant un tournevis.

Remarque : n'enlevez pas la cartouche [21] !

■ Placez la bague de réglage [15] dans la position souhaitée (voir l'ill. J).

■ Serrez ensuite l'anneau de recouvrement de cartouche [20] à la main.

- Remplacez le levier de contrôle **17** sur le corps de mitigeur **16**. Serrez la vis de blocage **19** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale.
- Appuyez sur le petit couvercle en plastique **18** pour l'insérer dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● **Utilisation**

● **Mise en service**

Remarque : si l'installation n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, effectuez la vidange complète du réseau afin d'éviter toute stagnation et accumulation de résidus dans la source d'approvisionnement en eau potable.

- Ouvrez la conduite d'eau principale.
- Soulevez le levier de contrôle **17**, puis faites-le basculer vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse ou la température du débit d'eau.
- Vérifiez le fonctionnement du mixeur. Pour ce faire, bougez le levier de contrôle **17** dans toutes les positions possibles. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccordements afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.

● **Fonction d'économie d'eau**

- La cartouche **21** de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Cette fonction limite l'écoulement d'eau dans le robinet. Cela signifie que vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir l'ill. K).
- Soulevez le levier de contrôle **17** jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance permet grâce à une ouverture partielle un arrêt et limite ainsi tout simplement l'écoulement d'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit, exercez une légère pression sur le levier **17** jusqu'à ce que vous ayez passé la résistance.

● **Fonction d'économie d'énergie**

- La cartouche **21** de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.

- Seulement de l'eau froide s'écoule si le levier de contrôle **17** est placé au milieu. La consommation d'énergie est ainsi réduite (voir l'ill. L).

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la aérateur **2** et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 409348_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879

BE **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

KEUKENARMATUUR

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe KEUKENARMATUUR, hierna uitsluitend "product" genoemd.

U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, bediening en verwijdering. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product gaat gebruiken.

Lees voor dit doel de volgende instructies met betrekking tot de bediening en de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-warm waterboilers zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadkamerketels en open elektrische inbouwboilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 1 Douchekop
- 2 1 Aëerator
- 3 1 Kunststof driehoek
- 4 1 Lange aansluitslang (warm)

- 5 1 Lange aansluitslang (koud)
- 6 1 Pakking
- 7 1 Metalen ring
- 8 1 Metalen staaf
- 9 1 Kunststof moer
- 10 1 Slanggewicht
- 11 2 Schroeven
- 12 1 Verbindingslang
- 13 1 Beschermdop
- 14 1 Doucheslang
- 15 1 Focusseerring
- 16 1 Kraanbehuizing
- 17 1 Instelhendel
- 18 1 Kleine plastic afdekking
- 19 1 Vastzetschroef
- 20 1 Patroonafdekking
- 21 1 Cartouche

● Technische gegevens

Aansluitingen: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)

Moer
(wateraansluiting): ca. 19 mm

Warmwatertemperatuur: max.: 85 °C



Veiligheidsinstructies



⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR EN GEVAAR
VOOR ONGEVALLEN VOOR
PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN
ELEKTRISCHE SCHOK!

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of ontsnappend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.
- De tuit kan naar uw gewenste positie worden gedraaid. Zorg dat de tuit altijd binnen het oppervlak van de gootsteen is geplaatst, anders kan het lekken van het water tot ernstige overstromingen in uw woning of gebouw leiden.

- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en gebruik door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● **Montage**

● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals in afbeeldingen A tot G weergegeven.

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorspoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. I):
- Schroef de aëerator **2** eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de aëerator **2** vervolgens weer vast.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De cartouche **21** van deze armatuur beschikt over een temperatuurbegrenzer. Deze functie is in de fabriek niet aangezet (neutrale stand).

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur hebt gemonteerd.
- Volg wat aangegeven is in de afbeeldingen H en J om de temperatuurbegrenzing in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder de kleine plastic afdekking **18** voorzichtig met een platte schroevendraaier.
- Maak de vastzetschroef **19** los door deze tegen de klok in te draaien met behulp van de inbusleutel.

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Draai de schroef niet volledig uit; maak deze los totdat de instelhendel **17** eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de instelhendel **17**.
- Maak de patroonafdekking **20** manueel los.
- Trek nu de focusseerring **15** met een schroevendraaier naar boven.
- **Tip:** Verwijder de cartouche **21** niet.
- Zet de focusseerring **15** in de gewenste stand (zie afb. J).
- Draai vervolgens de patroonafdekking **20** met de hand vast.

- Plaats de instelhendel **17** terug op de kraanbehuizing **16**. Draai de vastzetschroef **19** met de klok mee vast met behulp van de inbussleutel.
- Druk de kleine plastic afdekking **18** in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● **Bediening**

● **Ingebruikname**

Tip: Als de uitrusting gedurende een lange periode niet werd gebruikt, spoel de leidingen grondig om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te vermijden.

- Open de watervoorziening.
- Til de instelhendel **17** op en draai deze naar rechts of links om de snelheid of temperatuur van de waterstroom te regelen.
- Controleer de werking van de menger. Zet om dit te doen de instelhendel **17** in alle mogelijke standen. Controleer regelmatig van alle verbindingen of ze stevig vast zitten.

● **Waterbesparingsfunctie**

- De cartouche **21** van deze armatuur beschikt over een waterbesparingsfunctie. Deze functie beperkt de hoeveelheid water die door de kraan stroomt. Dit betekent dat u tot 50 % water besparen kunt (zie afb. K).
- Trek de instelhendel **17** naar boven totdat u enige weerstand voelt. Deze weerstand leidt bij een gedeeltelijke openstaan tot een stop en beperkt zodoende de hoeveelheid water die uit de kraan komt.
- Wilt u dat er meer water uit de kraan komt, oefen dan een lichte druk uit op de instelhendel **17** tot de weerstand verdwenen is.

● **Energiespaarfunctie**

- De cartouche **21** van deze armatuur beschikt over een energiebesparingsfunctie.
- Als de instelhendel **17** in de middelste stand wordt gezet, komt er alleen koud water uit de kraan. Het energieverbruik wordt zodoende verminderd (zie afb. L).

● **Onderhoud en reiniging**

● **Armatuur onderhouden en reinigen**

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de aëerator **2** regelmatig los en verwijder kalkhoudende resten of vreemde objecten.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

Principieel gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen heeft gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 409348_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

ARMATURA KUCHENNA

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowej ARMATURY KUCHENNEJ, zwanej dalej „produktem”. Wybrany został produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu.

Zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu i utylizacji. Przed użyciem produktu zapoznać się z produktem i wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojler ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie podejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

1	1 Głowica prysznicowa
2	1 Aerator
3	1 Trójkąt z tworzywa sztucznego
4	1 Długi wąż połączeniowy (gorąca woda)
5	1 Długi wąż połączeniowy (zimna woda)
6	1 Uszczelka
7	1 Płytkę metalową
8	1 Pręt metalowy
9	1 Nakrętka z tworzywa
10	1 Obciążnik węża
11	2 Śruby
12	1 Przewód złączny
13	1 Kołpak
14	1 Wąż prysznicowy
15	1 Pierścień regulacyjny
16	1 Korpus kranu
17	1 Dźwignia regulacyjna
18	1 Mała zaślepka z tworzywa sztucznego
19	1 Śruba blokująca
21	1 Wkładka

● Dane techniczne

Złącza:	G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody):	ok. 19 mm
Temperatura wody gorącej:	maks.: 85 °C



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



▲ OSTRZEŻENIE
NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY
ŻYCIA LUB ODNIESIENIA
OBRAŻEŃ PRZEZ DZIECI! Nigdy

nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nieszczelności oraz wyciek wody

mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.

- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.

- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● **Montaż**

● **Instalacja armatury**

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
 - Zamontować baterię, jak pokazano na rys. A do G.
- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może prowadzić to do uszkodzenia artykułu.

● **Przepłukanie armatury**

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. Należy postępować w sposób następujący (patrz rys. I):
- Proszę odkręcić aerator [2].
- Proszę otworzyć główny dopływ wody i otworzyć baterię, aby woda z niej spływała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu aerator [2].

● **Ustawianie ograniczenia temperatury**

Wkładka [21] jest wyposażona w ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.
- Postępując zgodnie z rysunkami H i J ustawić limit temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Małym, płaskim śrubokrętem zdjęć ostrożnie matą zaślepkę z tworzywa sztucznego [18].

- Zwolnić śrubę blokującą [19], przekręcając ją w lewo za pomocą klucza sześciokątnego.

⚠ OSTROŻNIE! Nie odkręcać śruby do końca; wystarczy ją jedynie poluzować, aby łatwo zdjąć dźwignię regulacyjną [17].

- Należy zdjąć dźwignię regulacyjną [17].
 - Ręką poluzować pierścień osłaniający wkładkę [20].
 - Za pomocą śrubokrętu pociągnąć w górę pierścień regulacyjny [15].
- Rada:** Nie wyjmować wkładki [21].
- Pierścień regulacyjny [15] ustawić w żądanej pozycji (patrz rys. J).
 - Następnie ręcznie dokręcić pierścień osłaniający wkładkę [20].
 - Umieścić dźwignię regulacyjną [17] z powrotem na korpusie kranu [16]. Przykręcić śrubę blokującą [19], przekręcając ją w prawo za pomocą klucza sześciokątnego.
 - Matą zaślepkę z tworzywa sztucznego [18] wcisnąć w otwór.
 - Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● **Obsługa**

● **Wprowadzanie do użytku**

Rada: Jeśli łącznik nie był używany przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść dźwignię regulacyjną [17] i odchylić ją na prawo lub na lewo, aby wyregulować szybkość przepływu lub temperaturę wody.
- Sprawdzić działanie miksera. W tym celu dźwignię regulacyjną [17] ustawiać we wszystkich możliwych położeniach. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby mieć pewność, że są szczelne.

● **Funkcja oszczędzania wody**

- Wkładka [21] jest wyposażona w funkcję oszczędzania wody. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez baterię. Pozwala to na zaoszczędzenie do 50 % wody (patrz rys. K).

- Podnieść dźwignię regulacyjną [17], aż do zauważenia oporu. Ten opór spowoduje tylko częściowe otwarcie zaworu, a zatem ograniczy przepływ wody.
- W celu zwiększenia przepływu należy lekko nacisnąć dźwignię regulacyjną [17], aż do pokonania oporu.

● **Funkcja oszczędzania energii**

- Wkładka [21] baterii jest wyposażona w funkcję oszczędzania energii.
- Kiedy dźwignia regulacyjna [17] jest ustawiona w pozycji środkowej, płynąc będzie tylko zimna woda. W ten sposób zmniejszy się zużycie energii (patrz rys. L).

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Pielęgnacja i czyszczenie armatury**

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić aerator [2] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązujące następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastojów do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części tamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 409348_2207) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

KUCHYŇSKÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové KUCHYŇSKÉ BATERIE, dále nazývané jen „výrobek“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt.

Návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, obsluhu a likvidaci.

Před obsluhou výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny.

Za tímto účelem si pozorně přečtěte následující pokyny týkající se obsluhy a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech.

Uchovávejte tento návod na bezpečném místě.

Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 1 Sprchová hlavice
- 2 1 Perlátor
- 3 1 Plastový trojúhelník
- 4 1 Dlouhá spojovací hadice (horká)
- 5 1 Dlouhá spojovací hadice (studená)
- 6 1 Těsnění

- 7 1 Kovový kotouč
- 8 1 Kovová tyč
- 9 1 Plastová matice
- 10 1 Závaží hadice
- 11 2 Šrouby
- 12 1 Spojovací hadice
- 13 1 Ochranný kryt
- 14 1 Sprchová hlavice
- 15 1 Nastavovací kroužek
- 16 1 Těleso armatury
- 17 1 Ovládací páka
- 18 1 Malý plastový kryt
- 19 1 Jistící šroub
- 20 1 Kroužek zakrývající kazetu
- 21 1 Kazeta

● Technické údaje

Přípojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota horké vody:	max.: 85 °C



Bezpečnost



**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ
OHROŽENÍ ŽIVOTA A
ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A
DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez

dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udusění. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



**POZOR PŘED ÚRAZEM
ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována

■ OPATRNĚ! NEBEZBEČÍ PORANĚNÍ!

Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

■ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!

Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

■ Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

■ Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.

■ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

■ Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízeními k odpojení.

■ Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Montáž**

● Instalace baterie

■ Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytekový obsah vody z vodovodu odtéci.

■ Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obr. A až G.

▲ **OPATRNĚ!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Propláchnutí armatury

■ K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. I):

■ Perlátor [2] odšroubujte.

■ Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.

■ Perlátor [2] pak znovu přišroubujte.

● Nastavení omezení teploty

Kazeta [21] této armatury má k dispozici omezení teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

▲ **OPATRNĚ!** Nastavení omezení teploty změníte teprve až po namontování armatury.

■ Podle obrázku H a obrázku J nastavte teplotní omezení.

■ Uzavřete hlavní přívod vody.

■ Pečlivě odstraňte malý plastový kryt [18] malým plochým šroubovákem.

■ Uvolněte jistící šroub [19] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče.

▲ **OPATRNĚ!** Nevyjímejte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [17] snadno vyjmout.

■ Sundejte ovládací páka [17].

■ Ručně uvolněte kroužek zakrývající [20] kazetu.

■ Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [15] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Kazetu [21] nevyjímejte.

■ Umístěte nastavovací kroužek [15] do požadované polohy (viz obr. J).

■ Potom [20] ručně dotáhněte kroužek zakrývající patronu.

■ Dejte ovládací páku [17] zpět na těleso armatury [16]. Dotáhněte jistící šroub [19] tak, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče.

■ Zatlačte malý plastový kryt [18] do otvoru.

■ Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Provoz**

● **Uvedení do používání**

Poznámka: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zdvihněte ovládací páka [17] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci rychlosti nebo teploty proudu vody.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu účelu pohybně pákou [17] do všech možných poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.

● **Funkce úspory vody**

- Kazeta [21] této baterie disponuje funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. K).
- Nadzvedněte seřizovací páku [17], dokud nezpozorujete lehký odpor. Tento odpor vede při částečném otevření k dorazu a tím omezuje jednoduše průtok vody.
- Pokud budete chtít zvýšit průtok, vykonajte lehký tlak na páku [17], až překonáte odpor.

● **Funkce úspory energie**

- Kazeta [21] této baterie disponuje funkcí úspory energie.
- Pokud se seřizovací páka [17] umístí do střední polohy, teče pouze studená voda. Tím se tedy snižuje spotřeba energie (viz obr. L).

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění armatury**

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.

- Perlátor [2] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimán platí jen pro Francii.

● **Informace**

● **Pitnost vodovodní vody**

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.

- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 409348_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

KUCHYNSKÁ ARMATÚRA

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vašej novej KUCHYNSKEJ ARMATÚRY, ktorá sa ďalej označuje len ako „produkt“.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.

Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, obsluhy a likvidácie.

Pred obsluhou produktu sa oboznámte s produktom, so všetkými upozorneniami k obsluhu a so všetkými bezpečnostnými upozorneniami. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledovné pokyny týkajúce sa obsluhy a bezpečnostné upozornenia.

Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.

Tento návod si uschovajte na bezpečnom mieste.

V prípade postúpenia produktu ďalším osobám bezpodmienečne odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k produktu.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku nepriemeraného používania.

● Popis dielov

- 1 1 Sprchová ružica
- 2 1 Prevzdušňovač
- 3 1 Plastový trojuholník
- 4 1 Dlhá spájacia hadica (horúca)

- 5 1 Dlhá spájacia hadica (studená)
- 6 1 Tesnenie
- 7 1 Kovová podložka
- 8 1 Kovová tyč
- 9 1 Plastová matica
- 10 1 Závažie hadice
- 11 2 Skrutky
- 12 1 Spojovacia hadica
- 13 1 Ochranný kryt
- 14 1 Sprchová hadica
- 15 1 Nastavovací krúžok
- 16 1 Teleso kohútika
- 17 1 Radiacia páčka
- 18 1 Malý plastový kryt
- 19 1 Poistná skrutka
- 20 1 Krycí krúžok zásobníka
- 21 1 Kartuša

● Technické údaje

Pripojenie:	G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	cca. 19 mm
Teplota teplej vody:	max.: 85 °C



Bezpečnostné pokyny



▲ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU

PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.



POZOR NA ZÁSAH
ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

■ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Uistite sa, že prúd je vždy nastavený v oblasti umývadla, v opačnom prípade môže unikanie vody viesť k vážnemu vytopeniu vo vašom dome alebo budove.

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytečť.
- Armatúru nainštalujte podľa obr. A až G.

⚠ POZOR! Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. I):
- Odskrutkujte prevzdušňovač [2].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte prevzdušňovač [2].

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [21] tejto armatúry je vybavená obmedzením teploty. Táto funkcia nie je nastavená v továrni (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Pri nastavení ohraničenia teplôt sa riadte obrázkom H a obrázkom J.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte malý plastový kryt [18] malým plochým skrutkovačom.
- Uvoľnite poistnú skrutku [19] jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyťahujte, iba ju uvoľňujte, kým sa nebude dať jednoducho vytiahnuť riadiaca páčka [17]

- Vyberte regulačnú riadiacu páčku [17].
- Rukou uvoľnite krycí krúžok zásobníka [20].
- Potiahnite nastavovací krúžok [15] pomocou skrutkovača nahor.

Upozornenie: Kartúšu nevyberajte [21].

- Vložte nastavovací krúžok [15] do požadovanej polohy (pozri obr. J).
- Potom rukou dotiahnite krycí krúžok zásobníka [20].
- Umiestnite riadiacu páčku [17] späť na teleso kohútika [16]. Dotiahnite poistnú skrutku [19] jej otočením v smere hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča.

- Malý plastový kryt [18] zatlačte do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ochraničenie teploty.

● **Prevádzka**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste armatúru dlhší čas nepoužívali, riadne prepláchnite trubky, aby ste sa vyhli uviaznutiu a nazbieraniu usadenín v prívode pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite riadiacu páčku [17] a otočte ju doprava alebo doľava a regulujte rýchlosť alebo teplotu prítoku vody.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Ovládaciu páku [17] poposúvajte do všetkých možných polôh. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.

● **Funkcia úspory vody**

- Kartuša [21] tejto batérie je vybavená funkciou úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prítok vody cez vodovodný kohút. Znamená to, že môžete ušetriť až do 50 % vody (pozri obr. K).
- Nadvihnite riadiacu páčku [17], pokým nespozorujete mierny odpor. Tento odpor vedie pri čiastočnom otvorení k zastaveniu a jednoducho tým obmedzuje prítok vody.
- Ak chcete prítok vody zvýšiť, mierne zatlačte na páčku [17], aby ste prekonal tento odpor.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [21] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď riadiacu páčku [17] uvediete do strednej polohy, tečie len studená voda. Zníži sa tým spotreba energie (pozri obr. L).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Prevzdušňovač [2] v pravidelných časových intervaloch vyskruťkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo Vašom meste/obci sa informujte na Vašom mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubíach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznajte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubíach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 409348_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

GRIFO DE COCINA

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nueva GRIFERÍA DE COCINA, denominada en lo sucesivo "producto".

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, manejo y eliminación.

Antes de manejar el producto, familiarícese con el producto y con todas las indicaciones de manejo y seguridad.

Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas.

Guarde este manual en un lugar seguro.

Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto es apto para todos los sistemas de agua caliente a presión, tales como calderas centrales, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y otros sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como géiseres de baño que funcionen por combustión de madera, carbón, aceite, gas o tanques de agua calentada de manera eléctrica. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existe riesgo de lesiones y resultados fatales. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un mal uso del producto.

● **Descripción de sus componentes**

- 1 1 Cabezal de ducha
- 2 1 Aireador
- 3 1 Triángulo plástico
- 4 1 Manguera de conexión larga (caliente)
- 5 1 Manguera de conexión larga (fría)
- 6 1 Arandela de estanqueidad
- 7 1 Arandela plana metálica
- 8 1 Varilla metálica
- 9 1 Tuerca de plástico
- 10 1 Peso de manguera
- 11 2 Tornillos
- 12 1 Manguera de conexión
- 13 1 Tapón protector
- 14 1 Manguera de ducha
- 15 1 Anillo de ajuste
- 16 1 Cuerpo de llave
- 17 1 Palanca de ajuste
- 18 1 Tapa de plástico pequeña
- 19 1 Tornillo de sujeción
- 20 1 Anillo de cobertura del cartucho
- 21 1 Cápsula

● **Datos técnicos**

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca de conexión del agua:	aprox. 19 mm
Temperatura del agua caliente:	máx.: 85 °C



Consejo de seguridad



¡ADVERTENCIA!
¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS! Jamás deje niños solos

con los materiales del empaque. Peligro de asfixia. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Las fugas o escapes de agua pueden generar riesgos de muerte por

descarga eléctrica. Compruebe

exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

■ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Un armado incorrecto podría provocar lesiones. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

■ ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD

Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

■ Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.

■ La boca se puede girar hacia la posición deseada. Asegúrese de que la boca siempre esté dentro del área del fregadero; de lo contrario, el agua podría fugarse y provocar una inundación severa en su hogar o edificio.

■ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

■ Antes de realizar la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, vale decir conexión de agua y llaves de paso.

■ Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. Mantenga los consejos de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para usarlos como referencia en el futuro.

● Instalación

● Instalación de la llave

■ Corte el suministro de agua para evitar fugas severas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las cañerías.

■ Instale la llave según se indica en las Fig. A y G.

⚠ **¡CUIDADO!** No doble las mangueras ni las coloque bajo tensión. De lo contrario, podría dañarse el material.

● Enjuague de la llave

■ La llave se debe enjuagar exhaustivamente antes de usarse por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Para hacerlo, siga las instrucciones (véase Fig. I):

■ Saque el aireador [2].

■ Abra el suministro de agua y déjela correr durante dos minutos.

■ Luego, vuelva a colocar el aireador [2].

● Cómo establecer el límite de temperatura

La cápsula [21] de este producto tiene un limitador de temperatura. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ **¡CUIDADO!** Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar la llave.

■ Siga la figura H y la figura J para ajustar el límite de temperatura.

■ Corte el suministro principal de agua.

■ Extraiga la tapa de plástico pequeña [18] con cuidado utilizando con destornillador plano pequeño.

■ Suelte el tornillo de sujeción [19] girando en sentido contrario a las manecillas del reloj, utilizando la llave hexagonal.

⚠ **¡CUIDADO!** No saque el tornillo completamente, tan solo suéltelo hasta que se pueda sacar la palanca de ajuste [17] con facilidad.

■ Saque la palanca de ajuste [17].

■ Afloje el anillo de cobertura del cartucho [20] con la mano.

- Desplace hacia arriba el anillo de ajuste [15] con un destornillador.
- **Nota:** No retire la cápsula [21].
- Coloque el anillo graduador [15] en la posición deseada (véase Fig. J).
- Luego, apriete a mano el anillo de cobertura del cartucho [20].
- Coloque la palanca de ajuste [17] nuevamente en el cuerpo de la llave [16]. Apriete el tornillo de sujeción [19] girando en el sentido de las manecillas del reloj, utilizando la llave hexagonal.
- Apriete la tapa de plástico pequeña [18] en la apertura.
- Abra el suministro de agua y compruebe el funcionamiento del dispositivo de límite de temperatura.

● **Funcionamiento**

● **Comenzar a utilizar el producto**

Nota: Si la instalación no se ha utilizado por un largo periodo de tiempo, enjuague las cañerías exhaustivamente para evitar acumulación de sedimentos y residuos en el suministro de agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Mueva la palanca de ajuste [17] y deslicela hacia la izquierda o derecha para regular la velocidad o temperatura del flujo de agua.
- Compruebe el funcionamiento del mezclador. Para este fin, mueva la palanca de ajuste [17] en todas las posiciones posibles. Compruebe regularmente todas las conexiones a fin de garantizar que estén apretadas.

● **Función ahorro de agua**

- El cartucho [21] de este grifo dispone de una función ahorro de agua. Esta función limita el flujo de agua a través del grifo. Esto significa que puede ahorrar hasta un 50 % de agua (véase Fig. K).
- Levante la palanca de ajuste [17] hasta que note una ligera resistencia. Esta resistencia hace que se detenga al abrir parcialmente y reduce con ello el flujo de agua.

- Si desea aumentar el volumen del flujo, ejerza una ligera presión sobre la palanca [17] hasta que haya superado la resistencia.

● **Función ahorro de energía**

- El cartucho [21] de este grifo dispone de una función ahorro de energía.
- Si se coloca la palanca de ajuste [17] en la posición central, fluirán únicamente agua fría. De este modo se reduce el consumo de energía (véase Fig. L).

● **Cuidado y limpieza**

● **Cuidado y limpieza de la llave**

Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir el siguiente consejo:

- Jamás utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie las conexiones con agua limpia, con un detergente suave y con un paño suave o de cuero.
- Saque el aireador [2] en intervalos regulares y extraiga los depósitos de cal o cuerpos externos que hayan en él.

No seguir el consejo de seguridad mencionado podría provocar daños a la superficie o conexiones. En tal caso, sus derechos indicados en la garantía podrían invalidarse.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Información**

● **Potabilidad del agua**

- Averigüe sobre la potabilidad de su suministro de agua. Su autoridad local o compañía de aguas podrán informarle.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad del agua de su cañería.

- Deje que el agua corra libremente por un breve periodo de tiempo si se ha estado estancando en la cañería por más de cuatro horas. No use esta agua que estuvo estancada para preparar alimentos ni para beberla. Esto se aplica particularmente a bebés y niños pequeños. No seguir este consejo podría provocar riesgos a la salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.
- No use agua que haya estado estancada en cañerías de cromo para preparar alimentos, para beberla ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener altas cantidades de níquel, por lo que podría gatillar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por cañerías de plomo para preparar alimentos ni para que la beban bebés o niños pequeños. No la utilice para preparar alimentos ni para beber durante el embarazo. El plomo se disuelve en el agua y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 409348_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

KØKKENARMATUR

● Indledning

Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med dit køb af dit nye KØKKENARMATUR, efterfølgende benævnt „produkt“.

Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en fast bestanddel af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, betjening og bortskaftelse.

Før produktet betjenes, skal du være fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger.

Læs hertil omhyggeligt den følgende vejledning til betjening og sikkerhedsanvisningerne.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål.

Opbevar denne vejledning på et sikkert sted.

Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandssystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsopvarmere, trykdedler, etc.

Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektroholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader.

Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af dele

- 1 1 Bruserhoved
- 2 1 Perlator
- 3 1 Plastrekant
- 4 1 Lang flexslange (varm)
- 5 1 Lang flexslange (kold)
- 6 1 Pakning
- 7 1 Metalskive
- 8 1 Metalstang
- 9 1 Plastrør

- 10 1 Slangelod
- 11 2 Skruer
- 12 1 Tilslutningslange
- 13 1 Beskyttelseskappe
- 14 1 Bruseslange
- 15 1 Justeringsring
- 16 1 Armatorkrop
- 17 1 Blandehåndtag
- 18 1 Lille plastafdækning
- 19 1 Monteringskrue
- 20 1 Kartoucheafdækning
- 21 1 Kartouche

● Tekniske data

Tilslutninger:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	ca. 19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks.: 85 °C



Sikkerhedsanvisninger

-  **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG ULYKESRISIKO FOR BABYER OG BØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke noget legetøj.
-  **FORSIGTIG - FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.
- **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

- **OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad monteringen til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.
- Drej tuden til den ønskede position. Vær opmærksom på at rette tuden mod vasken. I modsat fald kan vandudløb medføre alvorlige vandskader på bygningen.
- **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.
- Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.
- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● **Montering**

● **Installation af armatur**

- Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- Installér armaturet som vist på fig. A til G.
- ▲ **FORSIGTIG!** Flexslangen må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

● **Gennemskylning af armatur**

- For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger (se fig. I):
- Perlatoren [2] skrues af.
- Åbn hovedvandhanen og lad vandet løbe i to minutter.
- Perlatoren [2] skrues herefter på igen.

● **Indstilling af termostat**

Dette armatures kartouche [21] omfatter en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret af fabrikken (neutral indstilling).

▲ **FORSIGTIG!** Termostatens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

- Se figur H og figur J for at indstille termostaten.
- Afbryd for hovedvandhanen.
- Fjern forsigtigt den lille plastafdækning [18] med en lille, flad skrueetrækker.
- Monteringskruen [19] løsnes med en unbrakonøgle, der drejes mod uret.

▲ **FORSIGTIG!** Skruen skal ikke skrues helt ud. Løsnes kun så meget at blande håndtaget [17] nemt kan fjernes.

- Fjern blande håndtaget [17].
- Kartouchafdækningen [20] løsnes med hånden.
- Træk nu justeringsringen [15] opad med en skrueetrækker.

Bemærk: Kartouchen [21] skal ikke fjernes.

- Sæt indstillingsringen [15] i den ønskede position (se fig. J).
- Kartouchafdækningen [20] tilspændes med hånden.
- Montér blande håndtaget [17] igen på armaturhuset [16]. Spænd monteringskruen [19] med en unbrakonøgle ved at dreje med uret.
- Tryk den lille plastafdækning [18] ind i åbningen.
- Åbn for hovedvandhanen og kontrollér at termostaten fungerer korrekt.

● **Anvendelse**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemskyldes grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

- Hovedvandhanen åbnes.
- Løft i blande håndtaget [17] og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.

- Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Blandehåndtaget **17** drejes derfor til alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger grundigt for tæthed.

● **Vandsparefunktion**

- Dette armatur's kartouche **21** har en vandsparefunktion. Denne funktion begrænser vandgennemstrømningen i armaturet. Dette betyder, at der kan spares op til 50 % vand (se fig. K).
- Løft blandehåndtaget **17**, til der mærkes en let modstand. Denne modstand resulterer i et stop ved delvis åbning og reducerer derved vandgennemstrømningen.
- Når der ønskes en kraftigere vandstråle, trykkes der let på håndtaget **17**, indtil modstanden er overvundet.

● **Energisparefunktion**

- Dette armatur's kartouche **21** har en energisparefunktion.
- Når blandehåndtaget **17** stilles i midterposition, løber der kun koldt vand. Herved reduceres energiforbruget (se fig. L).

● **Vedligeholdelse og rengøring**

● **Pleje og rengøring af armatur**

Bemærk, at sanitære armaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Perlatoren **2** skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Informationer**

● **Ledningsvandets drikke kvalitet**

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikke kvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropsspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 409348_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

MISCELATORE PER CUCINA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo MISCELATORE PER CUCINA, di seguito denominato "prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto.

Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento.

Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza.

A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati.

Tenere queste istruzioni in un luogo sicuro.

Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1** 1 Soffione doccia
- 2** 1 Aeratore
- 3** 1 Triangolo in plastica

- 4** 1 Flessibile di collegamento lungo (caldo)
- 5** 1 Flessibile di collegamento lungo (freddo)
- 6** 1 Guarnizione
- 7** 1 Piastrina metallica
- 8** 1 Asta di metallo
- 9** 1 Dado in plastica
- 10** 1 Massa del flessibile
- 11** 2 Viti
- 12** 1 Raccordo flessibile
- 13** 1 Calotta di protezione
- 14** 1 flessibile doccia
- 15** 1 Anello di regolazione
- 16** 1 corpo rubinetto
- 17** 1 leva di regolazione
- 18** 1 Coperchio in plastica piccolo
- 19** 1 Vite di fissaggio
- 20** 1 Anello di copertura della cartuccia
- 21** 1 Cartuccia

● Dati tecnici

Raccordi: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Dado (raccordo acqua): ca. 19 mm
Temperatura acqua calda: max.: 85 °C



Indicazioni di sicurezza



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!



FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

■ CAUTELA! PERICOLO DI FERITE!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllate la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

■ Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi che il beccuccio sia direzionato all'interno dell'area del lavello, altrimenti le perdite di acqua potrebbero provocare pericolosi allagamenti in casa e nell'intero edificio.

■ CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!

Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

■ Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.

■ Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Montaggio

● Installazione dell'armatura

■ Interrompete l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.

■ Installare il miscelatore come illustrato nella figura da A a G.

▲ **CAUTELA!** Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● Risciacquo dell'armatura

■ Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzata per la prima volta l'armatura deve essere risciacquata. A tal fine procedere come di seguito (vedere Fig. I):

■ Svitare l'aeratore [2].

■ Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.

■ Riavvitare poi nuovamente l'aeratore [2].

● Regolazione del limite di temperatura

La cartuccia [21] di questo miscelatore è dotata di limitazione della temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

▲ **CAUTELA!** Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

■ Per regolare il limite di temperatura, seguire la figura H e la figura J.

■ Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.

■ Rimuovere il coperchio in plastica piccolo [18] delicatamente utilizzando un cacciavite piatto piccolo.

■ Allentare la vite di fissaggio [19] ruotandola in senso antiorario mediante la chiave esagonale.

▲ **CAUTELA!** Non rimuovere completamente la vite; è sufficiente allentarla fino a quando la leva di regolazione [17] può essere facilmente rimossa.

■ Togliere la leva di regolazione [17].

■ Allentare l'anello di copertura della cartuccia [20] a mano.

■ Ora tirare l'anello di regolazione [15] verso alto con un cacciavite.

Indicazione: Non togliere la cartuccia [21].

■ Collocare l'anello di regolazione [15] nella posizione desiderata (vedere Fig. J).

■ Quindi, stringere l'anello di copertura della cartuccia [20] a mano.

- Posizionare la leva di regolazione **17** nuovamente sul corpo del rubinetto **16**. Stringere la vite di fissaggio **19** ruotandola in senso orario mediante la chiave esagonale.
- Premere il coperchio in plastica piccolo **18** all'interno del foro.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare la soglia della temperatura.

● **Funzionamento**

● **Preparazione all'uso**

Indicazione: Se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire la linea di fornitura idrica principale.
- Sollevare la leva di regolazione **17** e ruotarla a destra o a sinistra per regolare la velocità o la temperatura del flusso d'acqua.
- Verificare il funzionamento del miscelatore. Per farlo, spostare la leva di regolazione **17** in tutte le posizioni possibili. Controllare regolarmente tutte le giunture per assicurarsi che siano ben strette.

● **Funzione di risparmio idrico**

- La cartuccia **21** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio idrico. Questa funzione limita il flusso d'acqua attraverso il rubinetto. In questo modo è possibile risparmiare fino al 50 % di acqua (vedere Fig. K).
- Sollevare la leva di regolazione **17** fino a notare una leggera resistenza. All'apertura parziale, questa resistenza porta ad un arresto e limita così il flusso d'acqua in modo semplice.
- Se si desidera aumentare la portata, esercitare una leggera pressione sulla leva **17** finché non si supera la resistenza.

● **Funzione di risparmio energetico**

- La cartuccia **21** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.

- Quando la leva di regolazione **17** è in posizione centrale, scorre solo acqua fredda. In questo modo si riduce il consumo energetico (vedere Fig. L).

● **Manutenzione e pulizia**

● **Cura e pulizia dell'armatura**

Osservare che le armature sanitarie richiedono una cura particolare. Osservate le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire le armature solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'aeratore **2** ad intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua di condotta**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 409348_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

MOSOGATÓ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új MOSOGATÓ CSAPTELEPÉNEK vásárlása alkalmából, a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk rá.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött.

A használati útmutató a termék szerves részét képezi.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággal, a kezeléssel és a kiselejtezéssel kapcsolatban.

A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint minden kezelési és biztonsági utasítással.

Ezért olvassa el figyelmesen az alábbi használati és biztonsági utasításokat.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza.

Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztonságos helyen.

A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Jelen termék megfelel minden nyomásbiztos meleg vizes rendszernek, mint például a központi vízfornalóknak, átfolyó vízmelegítőknak, nyomás bojlereknek stb. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűrdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűrdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szakmérnökhöz. Az itt leírttól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Azontúl fennáll a sérülések veszélye és az életveszély. A terméket kizárólag magán használatra tervezték, és nem gyógyászati vagy kereskedelmi használatra. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő veszteségért vagy károkért.

● Az alkatrészek leírása

1	1 Csapfej
2	1 Vízpermetező
3	1 Műanyag háromszög
4	1 Hosszú csatolóötmlő (meleg)
5	1 Hosszú csatolóötmlő (hideg)
6	1 Tömítés
7	1 Fém lemez
8	1 Fémrúd
9	1 Műanyag csavaranya
10	1 Tömlősúly
11	2 Csavar
12	1 Csatlakozócső
13	1 Védősapka
14	1 Kifolyótömlő
15	1 Beállítógyűrű
16	1 Csaptelep
17	1 Állítókar
18	1 Kisméretű műanyag fedő
19	1 Zárscsavar
20	1 Betétfedő gyűrű
21	1 Betét

● Műszaki adatok

Csatlakozások: G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)

Víz csatlakozó anyája: kb. 19 mm

Forró víz hőmérséklet: max.: 85 °C



Biztonsági útmutató



▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY A KISGYERMEKEKNEK ÉS A

GYERMEKEKNEK! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély. A terméket tartsa távol a gyermekektől. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! A

szivárgások vagy a vízfolyás életveszélyesek lehetnek az

elektromos áramütés miatt. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást szivárgások tekintetében. Azonkívül bizonyosodjon meg, hogy az elektromos berendezések minden vezetékét helyesen és biztonságosan szerelték be.

- **VIGYÁZATI! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Kérjük, győződjön meg róla, hogy nem sérült egyetlen rész sem, és minden alkatrészt helyesen szerelt össze. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tömitések kopó alkatrészek, ezért időről időre ki kell cserélni őket. A sérült részek befolyásolhatják a biztonságos és megfelelő működést.

- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse. A szivárgások vagy a vízfolyás komoly károkat okozhatnak az épületekben vagy a háztartási eszközökben és a bútorokban. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást szivárgások tekintetében.

- Győződjön meg róla, hogy minden tömitést helyesen helyeztek el, hogy elkerülje a víz szivárgását.
- A csőr elfordítható a kívánt helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a csőr mindig a lefolyó tartományán belülre van irányítva, ellenkező esetben a víz komoly elázást okozhat a lakásban vagy az épületben.
- **VIGYÁZATI! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** Amikor beállítja a forró vizet, kérjük bizonyosodjon meg, hogy a víz hőmérséklete nem túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg minden helyi adottsággal, pl. vízcsatlakozó és elzáró berendezés.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és az útmutatót biztonságos helyen későbbi hivatkozással!

● Felszerelés

● A csap beszerelése

- Zárja el a fő vízvezeték, hogy elkerülje a vízfolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csaptelepet az A - G ábrák alapján.

⚠ VIGYÁZATI! Ne hajlítsa meg a tömlőket vagy ne helyezze őket feszültség alá. Ellenkező esetben fennáll az anyagi károk veszélye.

● A csap átmosása

- Az első használat előtt át kell öblíteni a csapot a szennyeződés eltávolítására. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd I ábra):
- Csavarja ki a vízpermetezőt [2].
- Nyissa meg a fő vízvezeték, és hagyja a vizet folyni két percig.
- Csavarja vissza a vízpermetezőt [2].

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

A csaptelep betétje [21] rendelkezik hőmérséklet-korlátozóval. Ez a funkció nincs aktiválva gyárilag (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZATI! Csak a csap beszerelése után módosítsa a hőmérséklet-korlátozó beállítását.

- A hőmérséklet korlátozásához kövesse a H és a J ábrát.
- Zárja el a fő vízvezeték.
- Vegye le a kisméretű fém fedőt [18] óvatosan egy kisebb csavarhúzó segítségével.
- Lazítsa ki a zárcsavart [19], ehhez csavarja azt az óramutató járásával ellenkező irányban egy imbuszkulccsal.

⚠ VIGYÁZATI! Ne vegye ki a csavart teljesen, csak lazítsa ki addig, míg az állítókart [17] könnyedén le nem tudja venni.

- Vegye le a szabályozó kart [17].
- Lazítsa ki a betét fedőgyűrűjét [20] kézzel.
- Ekkor húzza a beállítógyűrűt [15] felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Vegye ki a betétet [21].

- Állítsa a beállítógyűrűt [15] a kívánt pozícióba (lásd J ábra).
- Ezután szorítsa meg kézzel a betétfedő gyűrűt [20].
- Helyezze vissza az állítókart [17] a csaptelepre [16]. Szorítsa meg a rögzítőgyűrűt [19] az óramutató járásával megegyező irányban egy imbusz kulccsal.
- Nyomja vissza a kisméretű műanyag fedőt [18] a nyílásra.
- Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● **Kezelés**

● **Használatba helyezés**

Megjegyzés: Ha sokáig nem használta a szerelvényt, bőségesen mossa át a csöveket, hogy elkerülje az eldugulást és a lerakódások képződését az ivóvíz ellátásban.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje fel az állítókart [17] és tolja jobbra a vízszugár erejének és hőmérsékletének a szabályozásához.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [17] az összes lehetséges pozícióba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.

● **Vízartakarékos funkció**

- Ennek a csapnak a betéje [21] rendelkezik víztakarékos funkcióval. Ez a funkció korlátozza a csapon átfolyó víz mennyiségét. Ez annyit jelent, hogy Ön akár 50 % vizet is megtakaríthat (lásd K ábra).
- Emelje meg a beállítókart [17] addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitás esetén leállást okoz, mely így a vízáramot egyszerűen tudja korlátozni.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, nyomja le kissé a kart [17], amíg az ellenállás meg nem szűnik.

● **Energiatakarékos funkció**

- Ennek a csapnak a betéje [21] rendelkezik energiatakarékos funkcióval.

- Ha a beállítókart [17] középső állásban van, csak hideg víz fog folyni. Ezáltal csökkenthető az energiafogyasztás (lásd L ábra).

● **Karbantartás és tisztítás**

● **A csap ápolása és tisztítása**

Kérjük, tartsa figyelembe, hogy egy csaptelep különös karbantartást és figyelmet igényel. Ezért kövesse a következőket:

- Soha ne használjon súroló szereket vagy alkohol alapú anyagokat a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csapokat tisztítsa csak tiszta vízzel, kíméletes mosószerrel és egy puha ronggyal vagy bőrrel.
- Csavarja ki a vízpermetezőit [2] rendszeresen, és távolítsa el belőle a vízkölerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A fenti karbantartási javaslat be nem tartása esetén várható a csapok felületének sérülése. Ebben az esetben semmisé válnak a garanciális jogai.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Tájékoztató**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Tájékozódjon a vezetékes víz ihatóságával kapcsolatosan. Erről tájékoztathatja a helyi vízművek vagy vízzel ellátó vállalat.

Az alábbi általános tanácsok a vízrendszerében lévő víz ihatóságára vonatkoznak:

- Rövid időre hagyja folyni a vizet, ha több óráig állt a csövekben. Az állott vizet ne használja étel készítésére vagy ivásra. Ez különösen érvényes a csecsemőkre és gyermekekre. A tanács be nem tartásának esetén egészségügyi kockázatok lehetnek a következmények. A friss víz könnyedén megkülönböztethető az állott víztől, mivel a friss víz jelentősen hűvösebb.
- Krómozott vezetékből ne használjon állott vizet az étel készítéséhez vagy ivásra vagy fürdéshez, ha allergiás a nikkelle. Ez a víz nagymértékben tartalmaz nikkelt és kiválthatja az allergiás reakciót.
- Ólom vezetékből ne használjon vizet az étel készítéséhez vagy ivásra csecsemők vagy gyermekek részére. Ne használja étel készítéséhez vagy ivásra terhesség alatt. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket rongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegéből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 409348_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

KUHINJSKA ARMATURA

● Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove KUHINJSKE ARMATURE, v nadaljevanju krajše »izdelek«. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek.

Ta navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili.

V ta namen natančno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe.

Ta navodila hranite na varnem.

Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme kot so centralno ogrevanje, pretočni boilerji, tlačni boilerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe izdelovalec ne prevzame jamstva.

● Opis delov

- 1 1 Glava tuša
- 2 1 Nastavek za zrak
- 3 1 Plastični trikotnik
- 4 1 Dolga povezovalna cev (za vročo vodo)
- 5 1 Dolga povezovalna cev (za mrzlo vodo)
- 6 1 Tesnilo
- 7 1 Kovinska ploščica
- 8 1 Kovinski drog

- 9 1 Plastična matica
- 10 1 Utež za cev
- 11 2 Vijaka
- 12 1 Spojna cev
- 13 1 Zaščitna kapica
- 14 1 Cev tuša
- 15 1 Nastavni obroč
- 16 1 Ohišje pipe
- 17 1 Kontrolni vzvod
- 18 1 Majhni plastični pokrov
- 19 1 Blokirni vijak
- 20 1 Pokrivni obroč kartuše
- 21 1 Kartuša

● Tehnični podatki

Priključki: G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)

Matica

(vodni priključek): pribl. 19 mm

Temperatura vroče vode: maks.: 85 °C



Varnostna navodila



⚠ OPOZORILO!
ŽIVLJENJSKA NEVARNOST
IN NEVARNOST NESREČ ZA
MALČKE IN OTROKE! Otroke

nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača!



PREVIDNOST PRED
ELEKTRIČNIM UDAROM!

Netesnenja ali odtekanje vode lahko vodijo do povzročitve

življenjske nevarnosti zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnenja. Poleg tega se prepričajte, da so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno instalirane.



PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

- **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.
- Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste le-tako lahko preprečili odtekanje vode zaradi netesnenja.
- Dulec se lahko obrne v zeleni položaj. Zagotovite, da je dulec vedno obrnjen v notranjost pomivalnega korita, kajti lahko uhajajoča voda povzroči resno poplavo v vaši hiši ali stavbi.
- **PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi vode pazite na to, da temperatura vode ni nastavljena prevroče.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi instalacijami na tem mestu, na primer s priključki za vodo in napravami za zapiranje.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● **Montaža**

● **Namestitev armature**

- Zaprite glavni dovod vode, saj boste tako preprečili netesnjenje. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Namestite armaturo, kot je prikazano na sl. A do G.

⚠ **PREVIDNO!** Gibke cevi ne upogibajte in je ne izpostavljajte napetosti. Drugače obstaja nevarnost materialne škode.

● **Spiranje armature**

- Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. V ta namen postopajte, kot sledi (gl. sl. I):
- Odvijte mešalno nastavek za zrak [2].
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Potem nastavek za zrak [2] ponovno privijte.

● **Nastavitev omejitve temperature**

Kartuša [21] te pipe ima omejevanje temperature. Ta funkcija v tovarni bi aktivirana (nevtralna nastavitev).

⚠ **PREVIDNO!** Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že montirana.

- Sledite sliki H in sliki J za nastavitev omejitve temperature.
- Zaprite glavni dovod vode.
- Previdno odstranite majhni plastični pokrov [18] s pomočjo majhnega ravnega izvijača.
- Odпустite blokirni vijak, [19] tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.

⚠ **PREVIDNO!** Vijaka ne odvijte do konca; le odпустite ga, da lahko preprosto izvlečete kontrolni vzvod [17].

- Nastavno kontrolni vzvod [17] snemite.
- Z roko odпустite pokrivni obroč kartuše [20].
- Sedaj povlecite nastavni obroč [15] v izvijačem navzgor.

Opomba : Kartuše ne odstranite [21].

- Postavite nastavni obroč kartuše [15] v zelen položaj (glejte sl. J).
- Potem z roko zategnite pokrivni obroč kartuše [20].
- Postavite kontrolni vzvod [17] nazaj na ohišje pipe [16]. Zategnite blokirni vijak, [19] tako da ga obrnete v smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.
- Ppotisnite majhni plastični pokrov [18] v odprtno.
- Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● **Rokovanje**

● **Priprava za uporabo**

Opomba: Če priključka niste uporabljali dolgo časa, dobro izperite cevi, da se izognete kopičenju in nabiranju ostankov v dovodu pitne vode.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite kontrolni vzvod [17] in ga obrnete na desno ali levo, da nastavite hitrost ali temperaturo pretoka vode.

- Preverite delovanje mešalnika. Premaknite krmilni vzvod [17] v vse mogoče položaje. Redno preverjajte vse priključke, da zagotovite, da tesnijo.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša [21] te pipe ima funkcijo za varčevanje z vodo. Ta funkcija omeji pretok vode skozi pipo. Tako lahko prihranite do 50 % vode (glejte sl. K).
- Dvignite kontrolni vzvod [17], dokler ne zaščitite rahlega upora. Ta upor povzroči delno odpiranje do zaustavitve, kar omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok, rahlo pritisnite vzvod [17], dokler ne je ne potisnete čez položaj upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša [21] te pipe ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je kontrolni vzvod [17] nastavljen na srednji položaj, teče le hladna voda. Poraba energije se tako zmanjša (glejte sl. L).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da je za sanitarne pipe potrebno posebno vzdrževanje. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj le-ti lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo oz. usnjem.
- Nastavek za zrak [2] v rednih časovnih presledkih odvijte in z nje odstranite ostanke vodnega kamna ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego računajte na morebitno povzročitev škode na površini. V takšnem primeru ne morete uveljaviti jamstvenih pravic.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 409348_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si

KUHINJSKA MIJEŠALICA

● Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove KUHINJSKE MIJEŠALICE, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod.

Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda.

One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjaju otpada.

Prije upotrebe proizvoda upoznajete se sa svim njegovim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama.

U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne upute.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe.

Ove upute pohranite na sigurnom mjestu.

Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj također i sve upute.

● Pravilna uporaba

Ovaj je proizvod prikladan za sve sustave s toplom vodom pod tlakom, kao što su centralni bojleri, trenutni grijači vode, bojleri pod tlakom i slično.

Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstaleru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- 1 1 Glava tuša
- 2 1 Miješalica zraka
- 3 1 Plastični trokut
- 4 1 Duga spojna cijev (topla voda)
- 5 1 Duga spojna cijev (hladna voda)
- 6 1 Brtva

- 7 1 Metalna pločica
- 8 1 Metalna šipka
- 9 1 Plastična matica
- 10 1 Utæg za crijevo
- 11 2 Vijaka
- 12 1 Spojno crijevo
- 13 1 Zaštitni poklopac
- 14 1 Crijevo tuša
- 15 1 Regulacijski prsten
- 16 1 Kućište slavine
- 17 1 Kontrolna poluga
- 18 1 Mali plastični poklopac
- 19 1 Sigurnosni vijak
- 20 1 Prekrivni prsten kartuše
- 21 1 Uložak

● Tehnički podaci

Priključci: $G\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)

Matica za priključak za vodu: pribl. 19 mm

Temperatura tople vode: Maks.: 85 °C



Napomena o sigurnosti



⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST OD SMRTI ILI NESREĆA ZA DOJENČAD I DJECU!**

Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini ambalažnih materijala. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Proizvod nije igračka.



OPREZ - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!**

Pobrinite se da nema oštećenih dijelova te da su svi dijelovi pravilno sastavljeni. Nepravilno sastavljanje može uzrokovati ozljedu. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu negativno utjecati na sigurnost i pravilan rad.

■ **PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!**

Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izljujeva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

■ Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.

■ Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pobrinite se da je mlaznica uvijek okrenuta prema unutarnjem dijelu sudopera jer voda koja istječe može uzrokovati ozbiljnu poplavu u vašoj kući ili zgradi.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.

■ Prije montaže upoznajte se sa svim postojećim uslugama, npr. priključcima za vodu i zaustavnim ventilima.

■ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne savjete u i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe!

● **Instalacija**

● **Montaža slavine**

- Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da istječe sva voda iz cijevi.
- Armaturu instalirajte na način prikazan na sl. A do G.

⚠ **OPREZ!** Ne savijajte crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

● **Ispiranje slavine**

- Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština. Kako biste to napravili, slijedite ove korake (pogledajte sl. I):
- Odvijte miješalicu za zrak [2].
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče nekoliko minuta.
- Potom ponovno zavijte miješalicu za zrak [2].

● **Podešavanje ograničavača temperature**

Uložak [21] ove armature ima limitator temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

⚠ **OPREZ!** Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

- Namjestite limitator temperature prema slikama H i J.
- Isključite glavni dovod vode.
- Pažljivo uklonite mali plastični poklopac [18] uz pomoć malog ravnog odvijača.
- Otpustite sigurnosni vijak [19] tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa.

⚠ **OPREZ!** Nemojte sasvim odvitvi vijak; otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti kontrolnu polugu [17].

- Uklonite kontrolnu polugu [17].
- Rukom otpustite prekrivni prsten kartuše [20].
- Potom povucite regulacijski prsten [15] odvijačem prema gore.

Napomena: Nemojte ukloniti uložak [21].

- Namjestite regulacijski prsten [15] u željeni položaj (pogledajte sl. J).
- Potom rukom pritegnite prekrivni prsten kartuše [20].
- Postavite kontrolnu polugu [17] natrag na kućište slavine [16]. Pritegnite sigurnosni vijak [19] tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa .
- Gurnite mali plastični poklopac [18] u otvor.
- Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Uporaba**

● **Početak uporabe**

Napomena: Ako priključak niste rabili dulje vrijeme, temeljito isperite cijevi kako biste spriječili nakupljanje ostataka u dovodu pitke vode.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite polugu za podešavanje [17] i okrenite je desno ili lijevo kako biste podesili brzinu i temperaturu protoka vode.
- Provjerite rad miješalice. Pomaknite kontrolnu polugu [17] u sve moguće položaje. Redovito provjeravajte sve spojeve i uvjerite se da brtve.

● **Funkcija štednje vode**

- Uložak [21] ove armature ima funkciju za štednju vode. Ova funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode (pogledajte sl. K).
- Podignite kontrolnu polugu [17] dok ne osjetite lagani otpor. Taj otpor znači djelomično otvaranje otvora do graničnika, čime se ograničava protok vode.
- Ako želite povećati brzinu protoka, lagano pritisnite polugu [17] sve dok ne prijedete taj otpor.

● **Funkcija štednje energije**

- Uložak [21] ove armature ima funkciju za štednju energije.
- Kada je kontrolna poluga [17] postavljena u srednji položaj, teče hladna voda. Stoga se smanjuje potrošnja energije (pogledajte sl. L).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Priključke čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Odvijte miješalicu za zrak [2] u pravilnim intervalima i uklonite naslage kamenca ili stranih tijela.

Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Proizvod i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

● **Informacije**

● **Prikladnost za piće dovoda vode**

- Potražite informacije o prikladnosti vode za piće vašeg dovoda vode. Informacije možete zatražiti od lokalne uprave ili tvrtke za gospodarenje vodom.

Sljedeće opće preporuke odnose se na prikladnost vode za piće iz vašeg cjevovoda:

- Pustite vodu da slobodno teče kratko vrijeme ako je stala u cijevima dulje od četiri sata. Tu vodu koja je stajala u cijevima ne rabite za pripremu hrane ili piće. To vrijedi posebice ako se radi o dojenčadi ili djeci. Zanimarivanjem ovog savjeta mogu nastati opasnosti po zdravlje. Svježu je vodu moguće jednostavno razlikovati od vode koja je stajala u cijevima jer je svježja voda primjetno hladnija.

- Vodu koja je stajala u cijevima s oblogom od kroma ne rabite za pripremu hrane ili piće niti za osobnu higijenu ako ste alergični na nikal. Ta voda može sadržavati velike količine nikla i uzrokovati alergijsku reakciju.
- Vodu iz olovnih cijevi ne rabite za pripremu hrane ili piće za djecu ili dojenčad. Ne rabite je za pripremu hrane ili piće tijekom trudnoće. Olovo se topi u vodi za piće i osobito je štetno po zdravlje dojenčadi i mlade djece.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upute pripremite račun i broj artikla (IAN 409348_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

BATERIE PENTRU BUCĂTĂRIE

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noii dumneavoastră BATERII PENTRU BUCĂTĂRIE, denumită în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate.

Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs.

Ele conțin informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță.

În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni referitoare la utilizare și instrucțiunile de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea corectă

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele etanșe de apă fierbinte, cum ar fi boilere de încălzire centrală, instanturi de apă, boilere presurizate și altele asemănătoare. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

1	1 Cap de duș
2	1 Perlator
3	1 Triunghi din plastic
4	1 Furtun lung (apă caldă)
5	1 Furtun lung (apă rece)
6	1 Garnitură
7	1 Șaibă metalică
8	1 Tijă metalică
9	1 Piuliță din material plastic
10	1 Contragreutate furtun
11	2 Șuruburi
12	1 Furtun de legătură
13	1 Capac de protecție
14	1 Furtun pentru duș
15	1 Inel de reglare
16	1 Corpul robinetului
17	1 Mâner
18	1 Căpăcel din plastic
19	1 Șurub de blocare
20	1 Capac ornamental al cartușului
21	1 Cartuș

● Date tehnice

Legăturile:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Piuliță racord apă:	aprox. 19 mm
Temperatura apei calde:	max.: 85 °C



Instrucțiuni de siguranță



▲ AVERTISMENT!
PERICOL DE PIERDERE A
VIIEȚII ȘI DE ACCIDENTARE
PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Țineți produsul departe de copii. Produsul nu este o jucărie.



ATENȚIE - PERICOL DE

ELECTROCUTARE! Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat

electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.

- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Asamblarea incorectă poate duce la rănire. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piesele deteriorate pot influența negativ siguranța și funcționarea corectă.
- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.
- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.
- Scurgerea poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Asigurați-vă că gura robinetului este poziționată întotdeauna în zona chiuvetei, altfel curgerea apei poate duce la inundări grave ale casei sau clădirii dvs.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate serviciile existente, de ex. legătura la apă și robinetele de închidere.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● **Instalarea**

● **Instalarea bateriei**

- Opriți alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
- Instalați armătura așa cum este prezentat în Fig. A până la G.

⚠ PRECAUȚIE! Nu îndoiiți furtunurile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

● **Spălarea bateriei**

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. În acest scop, urmați pașii de mai jos (vezi Fig. I):
- Deșurubați perlatorul [2].
- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de două minute.
- Înșurubați la loc perlatorul [2].

● **Fixarea limitatorului de temperatură**

Cartușul [21] acestei armături dispune de un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ PRECAUȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- Urmați figura H și figura J, pentru a regla limitatorul de temperatură.
- Opriți alimentarea principală cu apă.
- Scoateți cu grijă căpăcelul din plastic [18] cu ajutorul unei șurubelnițe mici cu cap plat.
- Cu o cheie cu cap hexagonal, rotiți șurubul de blocare [19] în sens invers acelor de ceasornic.

⚠ PRECAUȚIE! Nu scoateți șurubul; este suficient să îl slăbiți până când puteți scoate [17] mânerul cu ușurință.

- Scoateți mânerul de comandă [17].
- Slăbiți cu mâna capacul ornamental [20] al cartușului.
- Trageți inelul de reglare [15] în sus cu o șurubelniță.

Indicație: Nu îndepărtați cartușul [21].

- Plasați inelul de reglare [15] în poziția dorită (vezi Fig. J).
- Apoi, strângeți cu mâna capacul ornamental [20] al cartușului.
- Așezați la loc maneta [17] pe corpul robinetului [16]. Cu o cheie cu cap hexagonal, strângeți [19] șurubul de blocare prin rotire în sensul acelor de ceasornic.
- Introduceți prin presare căpăcelul din plastic [18] în orificiu.
- Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Funcționarea

● Punerea în funcțiune

Indicație: Dacă instalația nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea și formarea de reziduuri în alimentarea cu apă potabilă.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Ridicați maneta [17] și mișcați-o la dreapta sau la stânga pentru a regla debitul sau temperatura apei.
- Verificați funcționarea bateriei de amestec. În acest scop, aduceți maneta [17] în toate pozițiile posibile. Vă rugăm să verificați în mod regulat toate legăturile pentru a vă asigura că sunt strânse.

● Funcția de economisire a apei

- Cartușul [21] acestei baterii dispune de o funcție de economisire a apei. Această funcție limitează debitul de apă prin robinet. Aceasta înseamnă că puteți economisi până la 50 % din apă (vezi Fig. K).
- Ridicați maneta de reglare [17], până când simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență conduce la deschiderea parțială până la o oprire și astfel limitează simplu debitul de apă.
- Dacă doriți să măriți debitul de apă, exercitați o ușoară apăsare pe manetă [17], până când ați învins rezistența.

● Funcția de economisire a energiei

- Cartușul [21] acestei baterii dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Dacă maneta de reglare [17] este așezată în poziția din mijloc, curge numai apă rece. Consumul de energie este astfel redus (vezi Fig. L).

● Întreținere și curățare

● Îngrijirea și curățarea bateriei

Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați aparatele numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Scoateți perlatorul [2] la intervale regulate și îndepărtați depunerile de calcar sau corpurile străine.

Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Produsul, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului.

Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

● Informații

● Potabilitatea apei din rețea

- Aflați potabilitatea apei din rețeaua de alimentare. Această informație o puteți afla de la autoritatea locală pentru apă sau de la compania care furnizează apa.

Următoarele recomandări generale se aplică la potabilitatea apei din conductele dvs.:

- Lăsați apa să curgă liber pentru o scurtă perioadă de timp dacă aceasta a staționat pe conductă mai mult de patru ore. Nu folosiți niciodată apă care a staționat, pentru pregătirea mâncării sau pentru băut. Acest lucru se aplică în special când este vorba de copii mici și sugari. Nerespectarea acestui sfat reprezintă un risc pentru sănătate. Apa proaspătă poate fi deosebită fără greutate de apa care a staționat, prin faptul că este considerabil mai rece.
- Nu folosiți apă care a staționat în conducte cromate pentru pregătirea mâncării, pentru băut sau pentru igiena personală dacă sunteți alergici la nichel. Această apă poate conține cantități mari de nichel și poate declanșa o reacție alergică.
- Nu folosiți apă din conducte de plumb pentru prepararea hranei pentru copii mici sau sugari. Nu o folosiți nici pentru prepararea hranei în timpul sarcinii. Plumbul se dizolvă în apa potabilă și este deosebit de dăunător pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor mici.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 5 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 5 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 409348_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

 **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ, наричан по-долу само „продукт“.

Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е неразделна част от този продукт.

То съдържа важни указания за безопасност, работа и изхвърляне.

Преди работата с продукта се запознайте с продукта и с всички указания за работа и безопасност.

За целта прочетете внимателно следните инструкции относно работата и указанията за безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба.

Съхранявайте това ръководство на сигурно място.

Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Правилна употреба

Този продукт е подходящ за всички видове системи за топла вода под налягане като бойлери за централно отопление, проточни бойлери, бойлери под налягане и подобни. Той не е подходящ за водонагреватели за ниско налягане като бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване. В случай на съмнение, потърсете съвет от водопроводчик или специалист по отопление. Всякаква употреба, различна от описаната тук, или изменение на продукта не е позволена и може да доведе до телесни повреди или имуществени щети. Съществува и риск от нараняване или смърт. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба. Производителят не поема отговорност за загуби или щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

1	1 Глава на душа
2	1 Аератор
3	1 Пластмасов триъгълник
4	1 Дълъг свързващ маркуч (гореща вода)
5	1 Дълъг свързващ маркуч (студена вода)
6	1 Уплътнение
7	1 Метална шайба
8	1 Метален прът
9	1 Пластмасова гайка
10	1 Тежест за маркуч
11	2 Винта
12	1 Съединителен маркуч
13	1 Предпазна капачка
14	1 Маркуч на душа
15	1 Регулиращ пръстен
16	1 Тяло на смесителя
17	1 Ръкохватка за управление
18	1 Малка пластмасова капачка
19	1 Фиксиращ винт
20	1 Покриващ пръстен на главата
21	1 Глава

● Технически данни

Връзки: $G\frac{3}{8}$ " (прибл. 17 mm)

Гайка за водопроводна връзка: прибл. 19 mm

Температура на горещата вода: макс.: 85 °C



Указания за безопасност



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ СМЪРТ ИЛИ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА! Никого не оставяйте

безнадзорно деца с опаковъчните материали. Опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



ВНИМАНИЕ - РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!

Течове или изтичане на вода могат да доведат до опасност за живота

поради токов удар. Проверявайте внимателно всички връзки за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Моля уверете се, че няма повредени части и всички части са правилно сглобени. Неправилно сглобяване може да доведе до нараняване. Моля обърнете внимание, че уплътненията са износващи се части и затова ще се налага да бъдат сменени от време на време. Повредени части могат да повлияят негативно върху безопасността и правилното функциониране.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ!** Възлагайте инсталирането само на опитни лица. Течове или изтичане на вода могат да доведат до сериозни повреди по сградата или домашното обзавеждане и мебели. Проверявайте внимателно всички връзки за течове.

- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода.
- Чучурът може да се завърта в желано от Вас положение. Уверявайте се, че чучурът винаги е разположен в зоната на мивката, в противен случай изтичане на вода може да доведе до сериозно наводнение на Вашата къща или сграда.

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** Когато извършвате настройката на горещата вода, моля уверете се, че температурата на водата не е прекалено висока.
- Преди монтаж се запознайте с всички налични особености на място, напр. водопроводна връзка и спирателни кранове.

- Моля прочетете внимателно тези инструкции за работа, преди да инсталирате и използвате продукта. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдещи справки!

● **Инсталиране**

● **Инсталиране на смесителя**

- Спрете главното водоподаване, за да предотвратите сериозен теч на вода. Оставете останалата в тръбите вода да изтече.
- Инсталирайте смесителя, както е показано на фиг. А до G.

- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Не прегъвайте маркуците и не ги подлагайте на опън. В противен случай може да се стигне до повреда на материала.

● **Промиване на смесителя**

- Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахне евентуално замърсяване. За да извършите това, следвайте следните стъпки (вижте фиг. I):
- Развийте аератора [2].
- Пуснете главното водоподаване и оставете водата да тече две минути.
- След това завийте аератора [2] отново.

● **Настройване на ограничителя на температурата**

Главата [21] на този смесител разполага с ограничител на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Променяйте настройката на ограничителя на температурата, само след като смесителят е инсталиран.

- Следвайте фигура H и фигура J, за да настроите ограничителя на температурата.
- Спрете главното водоподаване.
- Демонтирайте внимателно малката пластмасова капачка [18] с малка плоска отвертка.

- Развийте фиксиращия винт **19** чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка, като използвате шестостенен ключ.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не сваляйте напълно винта; само го разхлабете, докато ръкохватката за управление **17** може лесно да се извади.

- Извадете ръкохватката за управление **17**.
 - Разхлабете покриващия пръстен на главата **20** на ръка.
 - Сега изтеглете регулиращия пръстен **15** нагоре с отвертка.
- Указание:** Не сваляйте главата **21**.
- Поставете регулиращия пръстен **15** в желаното положение (вижте фиг. J).
 - След това, затегнете покриващия пръстен на главата **20** на ръка.
 - Поставете ръкохватката за управление **17** обратно върху тялото на смесителя **16**. Затегнете фиксиращия винт **19** чрез завъртане по часовниковата стрелка, като използвате шестостенен ключ.
 - Натиснете малката пластмасова капачка **18** в отвора.
 - Пуснете главното водоподаване и проверете ограничителя на температурата.

● Работа

● Пускане в употреба

Указание: Ако изводът не е бил използван продължително време, промийте тръбите щателно, за да избегнете застояване и образуване на утайки в питейната вода.

- Пуснете главното водоподаване.
- Вдигнете ръкохватката за управление **17** и я завъртете надясно или наляво, за да регулирате силата или температурата на водната струя.
- Проверете работата на смесителя. За тази цел преместете ръкохватката за управление **17** във всички възможни положения. Моля, редовно проверявайте всички връзки, за да се уверите, че са плътни.

● Функция за пестене на вода

- Главата **21** на този смесител разполага с функция за пестене на вода. Тази функция ограничава потока на водата през крана за вода. Това означава, че можете да пестите до 50 % вода (вижте фиг. K).
- Повдигнете ръкохватката за управление **17**, докато усетите леко съпротивление. При частично отваряне това съпротивление води до спиране и така лесно ограничава потока на водата.
- Ако желаете да увеличите дебита, упражнете лек натиск върху ръкохватката **17**, докато преодолеете съпротивлението.

● Функция за пестене на енергия

- Главата **21** на този смесител разполага с функция за пестене на енергия.
- Когато ръкохватката за управление **17** е поставена в средно положение, тече само студена вода. Така консумацията на енергия се намалява (вижте фиг. L).

● Поддръжка и почистване

● Грижи и почистване на смесителя

Моля обърнете внимание, че санитарната арматура се нуждае от специални грижи и внимание. Затова трябва да следвате следните съвети:

- Никога не използвайте корозивни материали или материали на базата на алкохол за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте Вашата арматура само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Отвивайте аератора **2** редовно и отстранявайте отлаганията от котлен камък и чуждите тела.

Неспазване на горните указания за поддръжка може да доведе до повреди на повърхността на арматурата. В този случай Вашите гаранционни права могат да бъдат анулирани.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя.

Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.

● Информация

● Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа

- Установете годността за пиене на водата от Вашата водопроводна мрежа. Вашето местно водоснабдително дружество може да Ви даде информация.

Следните общи препоръки важат за годността за пиене на водата от Вашия тръбопровод:

- Пускайте водата да изтече за кратко, ако е застояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте тази застояла вода за приготвяне на храна или за пиене. Това важи особено за бебета и деца. Неспазването на този съвет може да доведе до рискове за здравето. Прясната вода може лесно да се различи от застоялата, тъй като прясната вода е осезаемо по-студена.
- Не използвайте застояла вода от хромиран тръбопровод за приготвяне на храна, за пиене или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да съдържа високи количества никел и да задейства алергична реакция.
- Не използвайте вода от оловен водопровод за приготвяне на храна или за пиене за бебета и деца. Не я използвайте за приготвяне на храна или за пиене по време на бременност. Оловото се разтваря в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409348_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 409348_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 409348_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

ΜΠΑΤΑΡΊΑ ΚΟΥΖΊΝΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά της νέας σας ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ, εφεξής το «προϊόν». Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χρήσης και ασφαλείας.

Για τον συγκεκριμένο σκοπό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες αναφορικά με τη χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως π.χ. θερμοάντηρες ξύλου ή άνθρακα, λαδιού ή αερίου και ηλεκτρικούς συσσωρευτές ανοιχτού τύπου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης. Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή μερών

- 1 1 Κεφαλή ντους
- 2 1 Ακροφύσιο ανάμειξης
- 3 1 Πλαστικό τρίγωνο

- 4 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (ζεστό)
- 5 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (κρύο)
- 6 1 Παρέμβυσμα
- 7 1 Μεταλλική ροδέλα
- 8 1 Μεταλλική ράβδος
- 9 1 Πλαστικό παξιμάδι
- 10 1 Βαρίδι λάστιχου
- 11 2 Βίδες
- 12 1 Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης
- 13 1 Προστατευτικό καπάκι
- 14 1 Λάστιχο ντους
- 15 1 Δακτύλιος ρύθμισης
- 16 1 Σώμα μπαταρίας
- 17 1 Λαβή ρύθμισης
- 18 1 Μικρό πλαστικό κάλυμμα
- 19 1 Βίδα σύσφιξης
- 20 1 Κάλυμμα φυσιγγίου
- 21 1 Φυσιγγίο

● Τεχνικά δεδομένα

Συνδέσεις:	G $\frac{3}{8}$ " (περ. 17 mm)
Παξιμάδι (σύνδεση νερού):	περ. 19 mm
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	μέγ.: 85 °C



Υποδείξεις ασφαλείας



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίτηρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Η

διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευιών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Λάβετε υπόψη ότι τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.
 - **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Επομένως, ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.
 - Το ρουζούνι περιστρέφεται ελεύθερα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Ευθυγραμμίστε το ρουζούνι στο νεροχύτη. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαρές ζημιές στο κτίριο από τη διαρροή νερού.
 - **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Κατά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.
 - Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες, π.χ. τη σύνδεση νερού και τη διάταξη διακοπής.
 - Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την τοποθέτηση και χρήση του προϊόντος. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά!
- **Συναρμολόγηση**
 - **Εγκατάσταση μπαταρίας**
 - Κλείστε την κεντρική παροχή νερού για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στους σωλήνες να στραγγίσει.
 - Εγκαταστήστε την μπαταρία σύμφωνα με τις εικόνες Α έως G.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λυγίζετε τα λάστιχα και μην τα τεντώνετε. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο υλικό.

● Έκπλυση μπαταρίας

- Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (βλ. εικ. 1):
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης **[2]**.
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.
- Στη συνέχεια βιδώστε ξανά το ακροφύσιο ανάμειξης **[2]**.

● Ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας

Το φυσίγγιο **[21]** αυτής της μπαταρίας διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας.

Αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη από το εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη ασφαλείας σύμφωνα με την Η εικόνα J.
- Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το μικρό πλαστικό κάλυμμα **[18]** με ένα μικρό επίπεδο κατσαβίδι.
- Λύστε τη βίδα σύσφιξης **[19]** με ένα κλειδί Άλλεν περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα. Λύστε την μέχρι να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση της λαβής ρύθμισης **[17]**.

- Αφαιρέστε τη λαβή ρύθμισης **[17]**.
- Λύστε το κάλυμμα φυσιγγίου **[20]** με το χέρι σας.
- Τώρα τραβήξτε το δακτύλιο ρύθμισης **[15]** με ένα κατσαβίδι προς τα πάνω.

Υπόδειξη: Μην αφαιρείτε το φυσίγγιο **[21]**.

- Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης **[15]** στην επιθυμητή θέση (βλ. εικ. J).
- Στερεώστε το κάλυμμα φυσιγγίου **[20]** με το χέρι σας.

- Τοποθετήστε ξανά τη λαβή ρύθμισης [17] στο σώμα μπαταρίας [16]. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης [19] με το κλειδί Άλλεν περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
- Πιέστε το μικρό πλαστικό κάλυμμα [18] στο άνοιγμα.
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας.

● Χειρισμός

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μη χρήσης της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πλύνετε αρχικά τους αγωγούς διεξοδικά για την απομάκρυνση του στάσιμου ύδατος και τον υπολειμμάτων.

- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού.
- Σηκώστε τη λαβή ρύθμισης [17] και γυρίστε την προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή/και τη θερμοκρασία της ροής νερού.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του μεικτη. Γυρίστε τη λαβή ρύθμισης [17] σε όλες τις επιτρεπόμενες θέσεις. Ελέγχετε τακτικά όλες τις συνδέσεις, προκειμένου να διασφαλιζετε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Το φυσίγγιο [21] αυτής της μπαταρίας διαθέτει λειτουργία εξοικονόμησης νερού. Αυτή η λειτουργία περιορίζει τη ροή νερού από τη βρύση. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως 50 % νερό (βλ. εικ. Κ).
- Σηκώστε τη λαβή ρύθμισης [17] μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση διακόπτει τη ροή όταν ανοίγει ελαφρώς η βρύση, περιορίζοντας απλά το νερό που τρέχει.
- Αν θέλετε να αυξήσετε τη ροή, ασκήστε ελαφριά πίεση στη λαβή [17] μέχρι να μην νιώθετε πια την αντίσταση.

● Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

- Το φυσίγγιο [21] αυτής της μπαταρίας διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Όταν η λαβή ρύθμισης [17] βρίσκεται στη μεσαία θέση, τρέχει μόνο κρύο νερό. Με τον τρόπο αυτόν μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας (βλ. εικ. Λ).

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας

Λάβετε υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις υγιεινής έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις φροντίδας και προσοχής. Για το λόγο αυτόν θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.
- Καθαρίστε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέρμα.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [2] ανά τακτά διαστήματα και αφαιρέστε τα υπολείμματα αλάτων ή τα ξένα σώματα.

Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδειξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Το προϊόν και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

● Πληροφορίες

● Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης

- Ενημερωθείτε αν το νερό του δικτύου ύδρευσης της περιοχής σας είναι πόσιμο. Απευθυνθείτε για τον συγκεκριμένο σκοπό στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης ή την αρμόδια εταιρεία παροχής νερού.

Οι παρακάτω συστάσεις ισχύουν γενικά ως προς την ποσιμότητα του νερού δικτύου ύδρευσης:

- Αν το νερό παρέμεινε στάσιμο στους σωλήνες για περισσότερο από τέσσερις ώρες, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε την να τρέξει για λίγο. Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε αυτό το στάσιμο νερό στο μαγείρεμα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που έχετε βρέφη ή μικρά παιδιά. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να ενέχει κινδύνους για την υγεία. Μπορείτε να διακρίνετε εύκολα το φρέσκο νερό από το στάσιμο, καθώς το φρέσκο νερό είναι σαφώς πιο κρύο.
- Μην χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμιωμένους αγωγούς για κατανάλωση ή/και προσωπική περιποίηση αν έχετε αλλεργία στο νικέλιο. Το νερό αυτό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

- Μην επιτρέπετε στα βρέφη και τα μικρά παιδιά να πίνουν νερό από σωλήνες μολύβδου και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα των φαγητών τους. Επίσης, μην το πίνετε και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα, αν είστε έγκυος. Ο μόλυβδος διαλύεται στο πόσιμο νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 409348_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06252A/HG06252B

Version: 02/2023

IAN 409348_2207

